



BG – ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА (14-16)

СОКОИЗСТИСКВАЧКА ТИП 377

ДИСТРИБУТОР: ДЕНСИ-М ЕООД

бул. "Акад. Ст. Младенов" №90

1700 София БЪЛГАРИЯ

Тел.: 02/9601201, Факс: 02/9601207

UA – ИНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ (17-19)

СОКОВИТИСКАЧ МОДЕЛЬ 377

79040 Україна

ТзОВ „Інтернаціонально-торгова компанія”

м. Львів, Городоцька 367, ТМ Zelmer

тел./факс (032) 2951229, (032) 2951066

м. Київ, тел./факс (044) 4840631, (044) 4840635

PL – INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA (2-4)

SOKOWIRÓWKA TYP 377

ZELMER S.A.

35-016 Rzeszów, ul. Hoffmanowej 19

POLSKA

www.zelmer.pl

RUS – ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (20-22)

СОКОВЫЖИМАЛКА ТИП 377

ООО "Зелмер Раша"

Краснопрудная, 30/34

Россия, Москва

ИНН 7708619872; КПП 770801001

БИК 044525716; ИНН 7710353606

CZ – NÁVOD K POUŽITÍ (5-7)

ODŠŤAVOVAČ TYP 377

ZELMER BOHEMIA, s.r.o.

Horní Těrlíčko 770, 735 42 Těrlíčko

Tel.: 596 423 710 Fax: 596 423 713

Mobilní telefon: 602 583 958

e-mail: zelmer@zelmer.cz

RO – MANUAL DE UTILIZARE (23-25)

STORCĂTOR DE FRUCTE MODEL 377

Zelmer Romania

Popa Savu Street No. 77, Office No. 1, First Floor

District 1 Bucharest, ROMANIA

Phone No/Fax : +40.21.22.22.173

Mobil Phone: +40.726.110.701

SK – NÁVOD NA POUŽITIE (8-10)

ODŠŤAVOVAČ TYP 377

ZELMER SLOVAKIA, s.r.o.

Bidovce 316, 044 45 Bidovce

Tel.: 055/720 40 20 Fax: 055/720 40 40

e-mail: zelmer@zelmer.sk

www.zelmer.sk

EN – USER'S MANUAL (26 – 28)

JUICE EXTRACTOR TYPE 377

H – HASZNÁLATI UTASÍTÁS (11-13)

LÉCENTRIFUGA TÍPUS 377

ASPICO KFT

H-9027 Győr, Puskás T. u. 4

Tel. +36 96 511 291

Fax. +36 96 511 293

RUS – ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Уважаемые Пользователи!

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Описание прибора

Соковыжималка типа 377 быстро отжимает сок из фруктов и овощей и отделяет его от мякоти. Сначала фрукты или овощи проходят через сетчатый фильтр, а затем сок отделяется от мякоти. Вы можете сразу загрузить до 1.5кг продуктов. Все компоненты прибора, соприкасающиеся спродуктами сделаны из специального материала и сертифицированы.

Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации соковыжималки

- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Подключайте соковыжималку к сети переменного тока 230V.
- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или корпус имеют видимые повреждения.

Если питающий провод будет поврежден, то, чтобы избежать аварийных ситуаций, его замену необходимо поручить специалистам.

Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

- После использования и перед выполнением чистки отключите прибор от сети.
- Убедитесь, что прибор выключен перед тем как установить или снять фильтр.
- Не проталкивайте овощи и фрукты пальцами. Используйте специальный толкатель.
- В случае вибрации или видимом снижении скорости мотора, отключите прибор и очистите фильтр.
- Не оставляйте прибор включенным без присмотра в местах, доступных для детей.
- Не подвергайте мотор и другие компоненты прибора температурному воздействию свыше 60°C.
- При попадании воды или сока в моторный отсек, отключите прибор и обратитесь в технический центр.
- Перед тем как включить прибор, убедитесь, что крышка соковыжималки надежно закреплена.
- В случае если продукты застряли в загрузочном отверстии или в измельчителе, отключите прибор, откройте крышку и очистите его.
- Не оставляйте сок в соковыжималке надолго.
- Не устанавливайте соковыжималку на влажную поверхность.
- Не эксплуатируйте прибор, если вращательный элемент поврежден.

Техническая характеристика

Технические данные прибора указаны на заводском щитке.

Допустимое время непрерывной работы

15 мин.

Интервал между очередным включением

30 мин.

Уровень шума

80 dB/A

Соковыжималка тип 377 имеет II класс изоляции. 

Соковыжималка отвечает требованиям соответствующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

– Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 73/23/EEC + 93/68/EEC

– Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 89/336/EEC

Прибор маркирован знаком соответствия CE.



Порядок работы

- Перед первым использованием вымойте и тщательно высушите части прибора, соприкасающиеся с продуктами питания.
- Вытащите толкатель.
- Снимите крышку.
- Снимите контейнер для сока и сетчатый фильтр.
- Вымойте съемные компоненты прибора (за исключением моторного отсека) проточной водой с добавлением моющего средства и протрите насухо. Поставьте моторный отсек на чистый и сухой стол.

Сборка прибора

- Установите сокоприемник на корпус с мотором.
- Закрепите сетчатый фильтр на муфте и протолкните фильтр вниз до сопротивления. Проверьте, чтобы фильтр был тщательно установлен и свободно поворачивался.
- Закройте сокоприемник крышкой.
- Поднимите оба фиксатора и вставьте их скобы в специальные отверстия на крышке.
- Опустите фиксаторы вниз (Вы услышите характерный звук).
- Поставьте стакан под сливной носик сокоприемника.
- Проверьте, чтобы переключатель стоял в позиции "0".
- Вставьте вилку в розетку.
- Чтобы начать работу, переключите прибор в позицию "1".
- Положите приготовленные фрукты и овощи (чистые и нарезанные) и слегка надавите толкателем. Не давите слишком сильно, это приведет к неравномерному поступлению сока.
- Если вы закончили работу, выключите прибор и вытащите шнур питания из розетки.



Чистка

- После того как вы закончили работу, помойте соковыжималку, чтобы остатки пищи не засохли.
- Протрите корпус с мотором влажной тряпкой с небольшим количеством моющего средства.
- Промойте сетчатый фильтр под проточной водой. Используйте щеточку, чтобы очистить фильтр. **Очищая его руками, Вы можете пораниться.**
- **Не используйте металлическую щетку при очистке сетчатого фильтра.**
- Другие компоненты прибора (сокоприемник, крышка и толкатель) промойте в теплой воде с добавлением моющего средства. Протрите их насухо. Вы можете вымыть компоненты соковыжималки в посудомоечной машине при температуре 60°C (кроме сетчатого фильтра).
- Не используйте сильные моющие средства, такие как эмульсия, полирующие вещества. Они могут стереть графические символы (маркировку, знаки).
- Грязь, попавшую в углы и отверстия, удаляйте с помощью зубной щетки или щетки для чистки бутылок.
- Бережно обращайтесь с прозрачными пластиковыми деталями. При падении или ударе они легко могут повредиться.

Что делать если:

Соковыжималка не работает:

- Отнесите прибор в технический центр.

Прибор плохо выжимает сок и вибрирует:

- Выключите прибор, очистите сетчатый фильтр и контейнер для отходов.
- В случае механического повреждения, замените сетчатый фильтр.

Практические советы

- Удалите косточки из фруктов, чтобы избежать повреждения прибора.
- Фрукты и овощи должны быть тщательно вымыты. Очистите овощи от кожицы и положите в воду с небольшим добавлением соли и лимонной кислоты на 5 минут. Овощи, приготовленные таким образом не темнеют и сок не теряет натуральный цвет.
- Ягоды должны быть вымыты прямо перед использованием.
- Ваш выбор овощей или фруктов зависит от времени года, ваших вкусовых пристрастий и рекомендаций вашего врача. Качество сока зависит от процесса приготовления.
- Используйте сочные, свежие и спелые фрукты и овощи, чтобы получить сок наивысшего качества.
- Из некоторых фруктов, овощей и ягод, таких как слива, малина, бананы, невозможно выдавить сок. Мякоть плода превращается в массу, которая засоряет сетчатый фильтр. Такие фрукты могут быть добавлены в небольшом количестве к другим фруктам и овощам. В этом случае сетчатый фильтр следует промывать чаще.
- Из винограда может быть также получено небольшое количество сока. Положите виноград, предварительно очистив его от веточек.
- Нарезьте фрукты и овощи, если они не проходят в воронку.
- По своей питательной ценности свежий сок схож с натуральными фруктами и овощами. Однако в процессе переработки разрушается клетчатка. Поэтому, сок особенно рекомендуется людям, страдающим заболеваниями пищеварительного тракта, которые ограничивают употребление сырых овощей.

Сок может быть не прозрачным, с мякотью, но такой сок является наиболее полезным и рекомендован для употребления.

Экология – забота о окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

С этой целью:

- Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
- Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
- Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



Не выбрасывайте пылесос вместе с коммунальными отходами!!!

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.